



## 為擁有 50 名或更少員工的小企業提供的補助金

### 計劃概述：

該補助金計劃旨在救助遭受新冠病毒（COVID-19）疫情不利影響的小企業。

這些資金透過 2021 財年（FY21）麻塞諸塞州補充預算撥款，將由麻塞諸塞州成長資本公司（MGCC）管理。

該資金旨在幫助受疫情不利影響的企業。將優先考慮符合下列條件的小企業：業主是婦女、少數民族、退伍軍人、其他弱勢群體成員；專注於為麻塞諸塞州的門戶城市（Gateway Cities）提供服務；受 COVID-19 疫情影響最大的企業。也將優先考慮那些最需要幫助並且無法從與 COVID-19 相關的其他聯邦計劃中獲得援助的申請人。

### 申請提交說明：

您必須透過 MGCC 的線上申請門戶 **Submittable** 以電子方式填寫並提交申請文件及附件（請參閱下文「需要的證明文件」一節）。以任何其他方式提交的列印或電子申請（例如透過郵寄或電子郵件發送的申請）將不予受理。此外，申請材料必須完整、準確和清晰可讀。

### 申請人資格：

- 企業必須在麻塞諸塞州擁有實體設施。
- 企業必須擁有 50 名或更少相當於全職（FTE）的員工（其中一名或多名員工是業主）。
- 企業必須是營利性實體（個體企業、合夥公司、股份公司或有限責任公司）。
- 企業必須能夠以書面文件證實其源於 COVID-19 的損失等於或大於申請的補助金數額。
- 企業必須當前正在運營；如果不在運營，則必須打算恢復運營。
- 企業必須成立於 2019 年 6 月 30 日之前。
- 企業必須在州和市或鎮政府保持良好的信譽：
  - 截至 2020 年 3 月 1 日到期的所有稅款必須已經繳付；並且
  - 擁有有效的州許可證/登記註冊（如適用）；
- 不合格的企業：
  - 房地產租賃/銷售企業；
  - 18 歲以下人士擁有的企業；
  - 連鎖企業；
  - 酒類商店；
  - 武器/槍支經銷商；
  - 遊說者；或
  - 經營與大麻有關的業務。

### 補助金數額：

企業最多可領取 75,000 美元補助金，但不得超過三個月的運營費用，該費用透過 2019 年聯邦稅表證明。將考慮按照 2020 年疫情期間的實際費用計算補助金數額。可考慮從 2020 年 3 月 10 日以來的費用，條件是該費用未超過 2019 年聯邦稅表證明的三個月運營費用。

### 許可的資金用途：

雇員薪酬和福利費用、抵押貸款利息、租金、公用事業和其他債務利息。

### 不許可的資金用途：

購買大宗設備、購買不動產、建築施工、業務擴展或遊說。另外，接受補助的企業必須防止重複領取福利，這意味著如果來自另一項經濟援助的資金已經用於支付某項費用，則此項補助金不得用來支付同一項費用。

### 發放程序：

申請期結束後，麻塞諸塞州成長資本公司（MGCC）將審查所有申請，以審定資格。MGCC 將根據資格標準和優先順序來授予和分配補助金。

### 需要的證明文件：

申請時請準備好以下各項：

- 完整的 2019 年聯邦企業稅表影印件，包括所有規定的副表。
- 每位擁有 20% 或以上所有權的業主完整的 2019 年聯邦個人稅表影印件，包括所有規定的副表。
- 您的運營執照/營業執照/專業證書（如適用）影印件。
- 填妥並簽名的國稅局 W-9 表格。
- 如果您的企業是有限責任公司、合夥企業或股份制公司：則應當由州務卿（而不是稅務局）出具良好信譽證書影印件（不需要稅務局出具良好信譽證書）。如果您需要索取良好信譽證書，請點按此處：<https://corp.sec.state.ma.us/CorpWeb/Certificates/CertificateOrderForm.aspx>。
- 如果您的企業是個體經營企業：則需要您所在市/鎮出具企業證書（DBA）影印件。

### 遵守有關聯邦資金使用的法律和法規：

申請人必須遵守所有適用法律。

### 技術支援：請洽 SUBMITTABLE

網站：[submittable.com/contact](http://submittable.com/contact)

### 其他問題：請洽 MGCC

電郵：[info@massgcc.com](mailto:info@massgcc.com)

請在標題行填寫「Small Business Grants for 50 or Fewer Employees」（為擁有 50 名或更少員工的小企業提供的補助金）

### 翻譯：

計劃概述有以下語言的翻譯文本（申請表為英文）：

- 阿拉伯語
- 古吉拉特語
- 海地克里奧爾語
- 高棉語
- 韓語
- 葡萄牙語
- 簡體中文
- 西班牙語
- 繁體中文
- 越南語